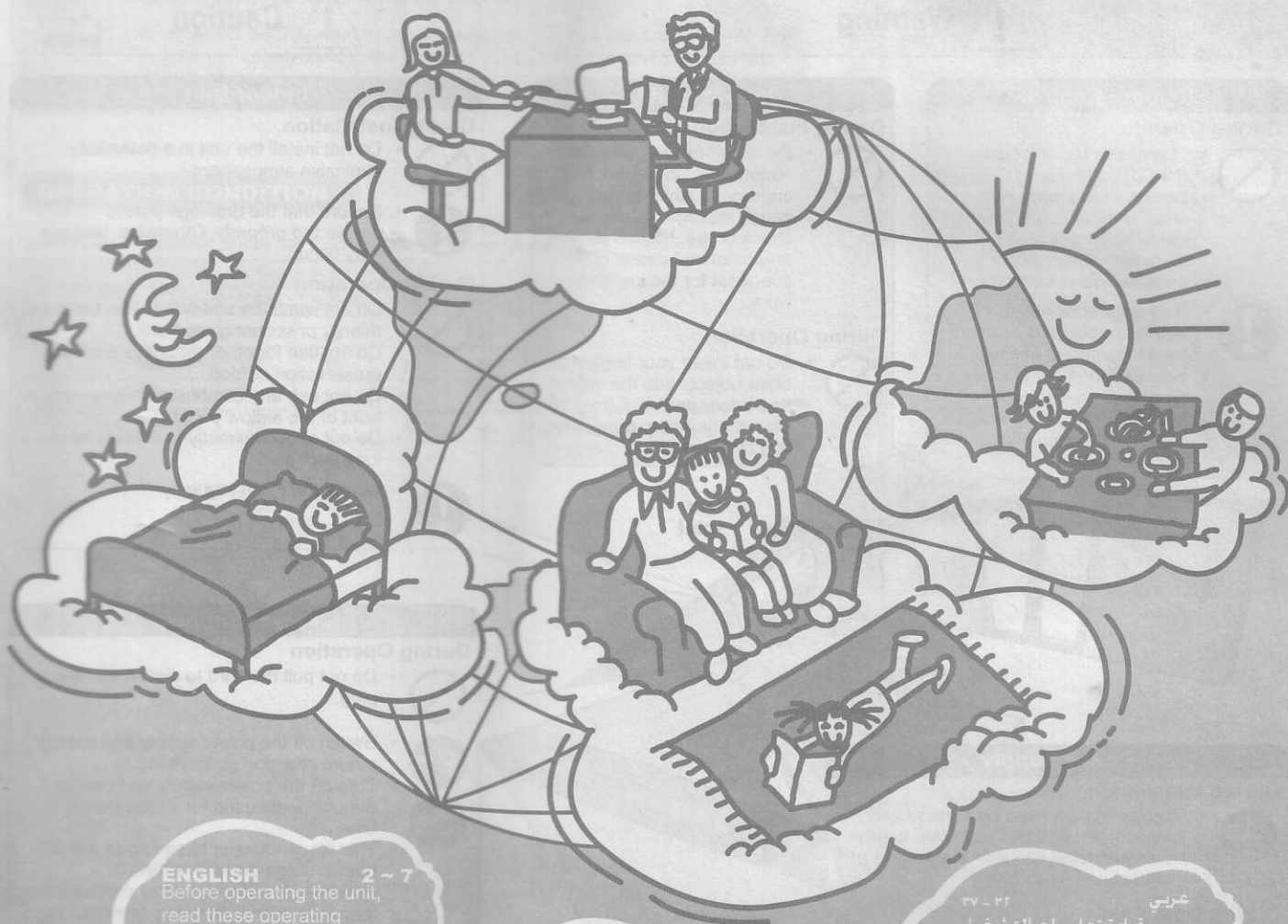


Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner

Indoor Unit	Outdoor Unit
CS-PA12GKD	CU-PA12GKD
CS-PA16GKD	CU-PA16GKD



ENGLISH 2 ~ 7
Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.



УКРАЇНСЬКА 14 ~ 19
Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією кондиціонера і збережіть її для довідок у майбутньому.

عربي ٢٧ - ٣٢
يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية تامة قبل تشغيل مكيف الهواء، واحفظ هذا الكتيب كمرجع في المستقبل.

РУССКИЙ 8 ~ 13
Перед началом эксплуатации данного устройства внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их.

ESPAÑOL 20 ~ 25
Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

FRANÇAIS 26 ~ 31
Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

QUICK GUIDE!
ПОЛЬЗОВАТЕЛИ!
КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ
КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ
GUIDE RAPIDE!
تعليم سريع!



Manufactured by:
PANASONIC HOME APPLIANCES AIR-CONDITIONING (GUANGZHOU) CO., LTD.
XIECUN, ZHONGCUN TOWN, PANYU DISTRICT,
GUANGZHOU CITY, GUANGDONG PROVINCE, CHINA.

© 2006 Panasonic HA Air-Conditioning (Guangzhou) Co., Ltd. All rights reserved. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Для предотвращения получения травм, нанесения телесных повреждений другим лицам и ущерба имуществу следует соблюдать следующие инструкции. Неправильная эксплуатация вследствие несоблюдения инструкций нанесет вред или ущерб, степень серьезности которых классифицируется следующим образом:



Предупреждение

Этот символ предупреждает о смертельной опасности или о риске получения серьезной травмы.



Предостережение

Этот символ предупреждает об опасности травмы или нанесения вреда имуществу.

Инструкции, которые следует выполнять, обозначаются следующими символами:



Этот символ обозначает действие как **ЗАПРЕЩЕННОЕ**.



Эти символы обозначают действия как **ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ**.



Предупреждение



Предостережение

Дистанционное управление

Во время эксплуатации



- Не используйте никель-кадмиевые (Ni-Cd) аккумуляторы.
- Держите пульт ДУ вдали от грудных и маленьких детей, во избежание случайного проглатывания батарей.



- Извлеките батареи, если кондиционер не будет эксплуатироваться в течение длительного времени.
- Необходимо заменить старые батарейки пульта ДУ на новые такого же типа, соблюдая полярность для того, чтобы пульт ДУ работал исправно.

Внутренний блок

При установке



- Не устанавливайте, не снимайте и не переустанавливайте кондиционер самостоятельно. Неправильная установка приведет к течи, поражению электрическим током или пожару. Для выполнения работ по установке обратитесь к авторизованному дилеру или специалисту.

Во время эксплуатации



- Не вставляйте свои пальцы или другие предметы во внутренний и наружный блоки.
- Не ремонтируйте кондиционер самостоятельно.

Внутренний блок

При установке



- Не устанавливайте кондиционер в помещении с потенциально взрывоопасной атмосферой.



- Убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно. В противном случае может возникнуть течь.

Во время эксплуатации



- Не мойте кондиционер водой, бензолом, разбавителем или с чистящим порошком.
- Не используйте кондиционер для посторонних целей, например, для хранения продуктов.
- Не используйте каких-либо приборов открытого горения в направлении потока воздуха.
- Не подвергайтесь воздействию холодного воздуха в течение длительного времени.



- Регулярно проветривайте помещение.



Электроснабжение

При установке



- Данное оборудование должно быть заземлено и установлено с защитой по току утечки на землю. Иначе, в случае неисправной работы, оно может стать причиной поражения электрическим током или возникновения пожара.

Во время эксплуатации



- Не включайте кондиционер в розетку с другими приборами.
- Не изменяйте сетевые шнуры.
- Не используйте удлинители.
- Не работайте мокрыми руками.
- Не включайте или не выключайте аппарат, вставляя или вынимая штепсель сетевого шнура из электрической розетки.



- Правильно вставляйте штепсель сетевого шнура.
- Используйте специальный сетевой шнур.
- Если кабель электропитания поврежден, во избежание опасности замену должен произвести изготовитель, представитель изготовителя по сервисному обслуживанию или аналогичный квалифицированный специалист.
- Пыль, скапливающуюся на штепселе сетевого шнура, необходимо периодически протирать влажной тканью.



- В экстренном случае или в случае ненормальных условий (возгорание, необычный запах и т.п.), отключите электроснабжение.



Электроснабжение

Во время эксплуатации



- Не держитесь за шнур при отключении сетевого шнура из электрической розетки.



- Перед очисткой или техническим обслуживанием выключите электропитание и отключите от электрической сети.



- Если кондиционер не используется в течение длительного времени, выключите электропитание и отключите от электрической сети.

- Данный кондиционер оснащен встроенным устройством для защиты от перепадов напряжения. Однако, для последующей защиты кондиционера от повреждений вследствие сильного разряда молнии, необходимо отключить его от сети. Не касайтесь кондиционера во время грозы, поскольку это может вызвать поражение электрическим током.

Наружный блок

При установке



- Убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно. В противном случае может возникнуть течь.

Во время эксплуатации



- Не садитесь и не ставьте ничего на наружный блок.



- После длительной эксплуатации проверьте, не поврежден ли установочный кронштейн.

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Электроприбор не предназначен для использования маленькими детьми или большими людьми, находящимися без присмотра. Необходимо следить за тем, чтобы маленькие дети не играли с кондиционером.



ТРЕБОВАНИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Утилизация батарей

Батареи следует соответствующим образом утилизировать или использовать повторно.



УТИЛИЗАЦИЯ В КОНЦЕ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ

«Инструкции для конечных потребителей» кондиционеров:

Информация по утилизации в странах, не являющихся членами Европейского Союза
Эти символы действительны только в Европейском Союзе. При желании избавиться от этого изделия обратитесь к своему установщику, дилеру или представителю местных властей и выясните правильный метод утилизации.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте данный кондиционер в следующем диапазоне температур.

Температура (°C)		В помещении		Вне помещения	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДЕНИЕ	Максим.	32	23	43	26
	Миним.	21	15	21	15
ОБОГРЕВ	Максим.	27	-	24	18
	Миним.	20	-	-5	-6

*DBT Температура по сухому термометру

*WBT Температура по влажному термометру

Благодарим вас за приобретение кондиционера **Panasonic**

СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

8

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

9

ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

10~11

УХОД И ЧИСТКА

12

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

13

ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОДУКТА

38

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Задняя крышка

Жизнь (эксплуатация в течение нескольких лет)

«Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами»

Состояние изделия Условия производства и включают модификацию и повреждения при транспортировке Природные стихийные действия На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных бедствий (Например - в результате наводнения)

Замена или установка электрических розеток должна выполняться только авторизованным/квалифицированным специалистом. Провода силовой проводки окрашены в соответствии со следующим кодом:

Контакты	провода	цвета (стандарт Великобритании)
L	красный активный	коричневый
N	черный нейтральный	голубой
E	зеленый/желтый земля	зеленый-желтый

Цвет провода может отличаться в зависимости от стандарта кодировки проводов страны.

Примечание:

Иллюстрации в данном руководстве предназначены для пояснительных целей и могут отличаться для конкретного кондиционера. В связи с последующим совершенствованием конструкции могут вноситься изменения без предварительного уведомления.

ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ПОДГОТОВКА ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ К РАБОТЕ

Вставка батарей

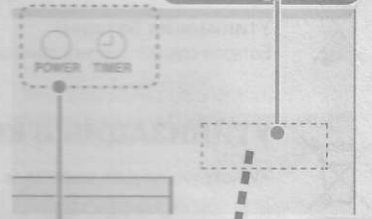


- Срок хранения батарей может сократиться в зависимости от использования пульта дистанционного управления и составлять менее одного года.

ПЕРЕДАТЧИК ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- Убедитесь, что на пути сигнала отсутствуют препятствия.
- Некоторые лампы дневного света могут создавать помехи приему сигнала. Пожалуйста, проконсультируйтесь с ближайшим продавцом продукции.

ПРИЕМНОЕ УСТРОЙСТВО ПОТОКА ВОЗДУХА



ИНДИКАТОР

Максимальное расстояние: 8m

РЕЖИМ РАБОТЫ



АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ - ДЛЯ ВАШЕГО УДОБСТВА

- Режим работы устройства выбирается в соответствии с температурой помещения.
- Если выбран автоматический режим, устройство будет работать при стандартной установленной температуре.
- Чтобы изменить стандартную установленную температуру, нажмите \uparrow для "▲ STD" или \downarrow для "▼ STD".

Температура помещения	Режим работы	Стандартная установленная температура	▲ STD (+2°C)	▼ STD (-2°C)
23 °C и выше	Охлаждение	25°C	27°C	23°C
Ниже 23 °C	Осушение	22°C	24°C	20°C
Ниже 20 °C	Обогрев	21°C	23°C	19°C

РЕЖИМ НАГРЕВА - ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ТЕПЛОГО ВОЗДУХА

- При работе в режиме обогрева аппарату необходимо некоторое время, чтобы прогреться. Во время выполнения этой операции индикатор питания мигает.
- Рекомендуемая температура: 20°C ~ 24°C

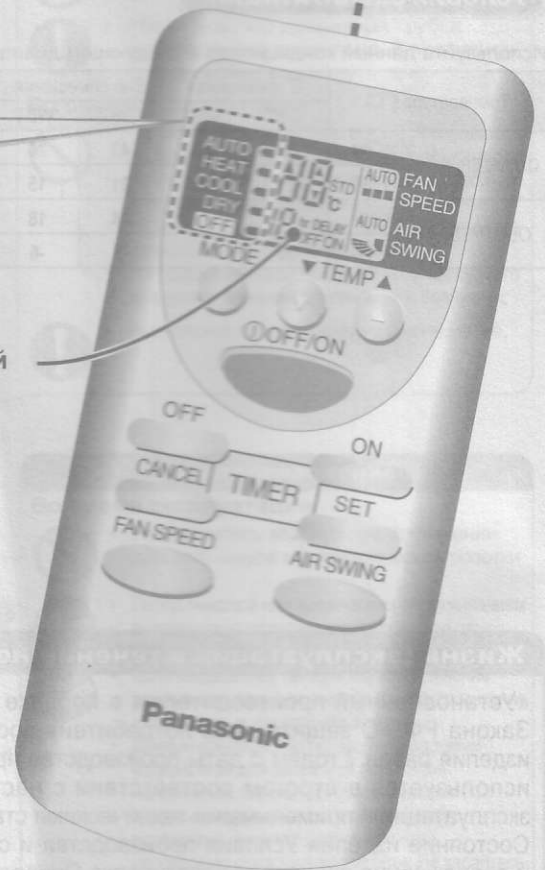
РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ - ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ХОЛОДНОГО ВОЗДУХА

- Рекомендуемая температура: 26°C ~ 28°C

РЕЖИМ ОСУШЕНИЯ - ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ УРОВНЯ ВЛАЖНОСТИ В ПОМЕЩЕНИИ

- При выполнении операции мягкого осушения, вентилятор внутреннего блока работает на малой скорости для слабого охлаждения.
- Рекомендуемая температура: На 1°C ~ 2°C ниже комнатной температуры.
- Для режимов обогрева, охлаждения и осушения диапазон температуры можно выбрать в промежутке между 16-30 °C.

ЖК-дисплей



Примечания:

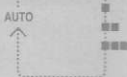
- С помощью отвертки соедините два контакта сброса параметров сзади пульта управления, чтобы восстановить параметры управления по умолчанию.
- Извлеките батареи, если не предполагается использовать кондиционер в течение длительного времени.

РАБОТА ФУНКЦИЙ

FAN SPEED

ВЫБОР СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА

- Обеспечивается задание 3 скоростей вращения вентилятора, а также автоматический режим*.
- * При работе в автоматическом режиме скорость вентилятора наружного внутреннего блока автоматически регулируется в соответствии с режимом.



AIR SWING

НАСТРОЙКА НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА ВОЗДУХА

- Вентиляция воздуха в помещении.
- Существует 5 режимов в дополнение к автоматическому вертикальному направлению потока воздуха.
- При установке автоматического вертикального направления потока воздуха выполняется автоматическое покачивание жалюзи вверх и вниз.
- Не выполняйте настройку вертикального направления потока воздуха вручную.
- Горизонтальное направление потока воздуха можно настроить вручную.



НАСТРОЙКИ ТАЙМЕРА

НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА



- Если Вы хотите **ВКЛЮЧИТЬ** или **ВЫКЛЮЧИТЬ** кондиционер автоматически в заранее заданное время.




Выберите **ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ** таймера и установите время **ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ** по часам.

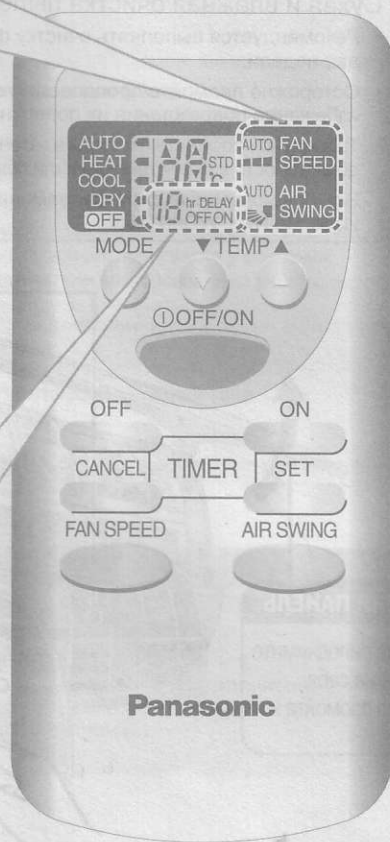


Подтвердите настройку.

Для отмены режима **ВКЛЮЧЕНИЯ** и **ВЫКЛЮЧЕНИЯ** таймера нажмите


CANCEL

- Используйте таймер **ВКЛЮЧЕНИЯ** для включения кондиционера в необходимое время. Это создаст комфортную прохладную температуру в помещении, например, при возвращении домой с работы или пробуждении.
- Если установлен таймер **ВКЛЮЧЕНИЯ**, операция включится за 15 минут до фактически установленного времени операции охлаждения и за 30 минут до операции обогрева.
- Используйте таймер **ВЫКЛЮЧЕНИЯ** для отключения кондиционера в необходимое время. Это может обеспечить сохранение электроэнергии, когда вы находитесь вне помещения или спите.
- Во время работы таймера индикатор таймера внутреннего блока будет светиться.
- Если во время настройки работы таймера будет нажата кнопка управления , настройка таймера будет отменена.
- При отключении электропитания настройка таймера будет отменена. При возобновлении электропитания восстановите параметры таймера.



Совет

- Установка температуры на 1°C выше желаемой температуры в режиме охлаждения, или на 2°C ниже в режиме обогрева, обеспечивает экономию электроэнергии на 10%.
- Чтобы уменьшить потребление электроэнергии при работе в режиме охлаждения, закройте занавески во избежание воздействия на кондиционер солнечного света и тепла.

- Для выключения кондиционера нажмите кнопку .

УХОД И ЧИСТКА



Перед чисткой отключайте источник питания

ФИЛЬТР ВОЗДУХА

Сухая и влажная очистка пылесосом.

- Рекомендуется выполнять очистку фильтров воздуха раз в две недели.
- Осторожно промойте/прополаскайте фильтры водой во избежание повреждения их поверхности.
- Тщательно просушите фильтры в затененном месте вне досягаемости воздействия огня или прямых солнечных лучей.
- Все поврежденные фильтры заменяйте. Изделие №: CWD001168

ВНУТРЕННИЙ БЛОК

Аккуратно протирайте кондиционер мягкой сухой тканью.

ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

Для снятия риподнимите и потяните на себя. Осторожно промойте и высушите.

ЖАЛЮЗИ НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА



КНОПКА ВЫКЛ./ВКЛ. АВТОМАТИЧЕСКОГО РЕЖИМА

Если пульт ДУ утерян или неисправен.

Шаг	Действие	Режим
1	Нажмите один раз.	Автоматический
2	Нажмите и удерживайте, пока не послышится одиночный звуковой сигнал, а потом отпустите.	Мощность Охлаждение

- Для выключения опять нажмите кнопку ВЫКЛ./ВКЛ. автоматического режима.

Чтобы выключить звук получения сигнала с пульта дистанционного управления, нажмите и удерживайте кнопку в течение 10 секунд, а затем отпустите после двойного звукового сигнала.

- Чтобы включить звук получения сигнала с пульта дистанционного управления повторите вышеописанное действие.

Чтобы выключить управление автоматическим перезапуском, нажмите и удерживайте кнопку в течение 15 секунд, а затем отпустите после тройного звукового сигнала.

- Чтобы включить управление автоматическим перезапуском, повторите вышеописанное действие.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОМЫВАНИЮ

- Не используйте бензол, разбавитель или чистящий порошок.
- Используйте исключительно мыло (\approx pH7) или химически нейтральное бытовое моющее средство.
- Не используйте воду с температурой выше 40°C.

Совет

- Для обеспечения максимальной эффективности и снижения потребления электроэнергии регулярно очищайте фильтр.
- Для поддержания производительности кондиционера на требуемом уровне, настоятельно рекомендуется периодически проводить сервисное обслуживание авторизованными специалистами.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Следующие признаки не означают наличие неисправности:

Признак	Причина
Из внутреннего блока выделяется туман.	■ Эффект конденсации, вызванный процессом охлаждения.
Во время работы слышен звук льющейся воды.	■ Поток хладагента внутри блока.
В помещении специфический запах.	■ Это может быть вызвано запахом сырости от стен, ковра, мебели или одежды.
При установке скорости вращения вентилятора в автоматический режим вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	■ Это помогает устранять запахи в окружающей среде.
После повторного пуска начало работы задерживается на несколько минут.	■ Задержка предназначена для защиты компрессора блока.
Из наружного блока выделяется вода/пар.	■ На трубах происходит конденсация или испарение.
При восстановлении подачи электроэнергии после ее отключения кондиционер начинает работу автоматически.	■ Это функция автоматического возобновления работы кондиционера. После подачи электроэнергии работа кондиционера возобновится автоматически в том же режиме работы и воздушного потока, так как работа не была остановлена с помощью пульта дистанционного управления. ■ Чтобы отменить функцию управления автоматическим возобновлением работы, см. стр. 12.
Во время работы индикатор питания мигает, и вентилятор внутреннего блока останавливается.	■ Аппарат работает в режиме разморозки и растаявший иней стекает из наружной части аппарата.
В режиме обогрева вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	■ Чтобы избежать непреднамеренного охлаждающего воздействия.
Индикатор питания мигает до включения аппарата.	■ Если таймер был установлен в положение ВКЛ. (ON), эта операция предназначена для подготовки к работе.

Перед обращением в сервисный центр проверьте следующее:

Признак	Проверьте
Аппарат в режимах нагрева/охлаждения работает неэффективно.	■ Правильно установите температуру. ■ Закройте все двери и окна. ■ Произведите очистку или замену фильтров. ■ Удалите все инородные тела из входного или выходного вентиляционных отверстий.
Шум во время эксплуатации.	■ Проверьте, не установлен ли аппарат под наклоном? ■ Правильно закройте переднюю панель.
Правильно установите батареи.	■ Замените разряженные батареи. ■ Замените разряженные батареи.
Кондиционер не работает.	■ Проверьте, не разомкнуты ли контакты автоматического выключателя? ■ Проверьте, не установлено ли время таймера?

ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПЕРИОДЕ БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Включите функцию обогрева на 2~3 часа, чтобы тщательно просушить кондиционер.
- Выключите питание и отсоедините кабель от розетки.
- Извлеките батарейки из пульта дистанционного управления.

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ (СЕЗОННАЯ) ПРОВЕРКА ПОСЛЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ПЕРИОДА БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

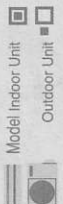








- Проверка батареек из пульта дистанционного управления.
- Убедитесь в отсутствии инородных тел, блокирующих воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия.
- После 15 минут работы следующая разница температур между воздухозаборным и воздуховыпускным отверстиями считается нормальной:
При охлаждении: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
При обогреве: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

КРИТЕРИИ НЕРАБОТОСПОСОБНОСТИ

ВЫКЛЮЧАЙТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ и **ВЫЗЫВАЙТЕ** авторизованного дистрибьютора в следующих случаях:

- Ненормальный шум во время работы.
- Попадание воды/посторонних частиц в пульт дистанционного управления.
- Течь воды из внутреннего блока.
- Автоматический выключатель часто срабатывает.
- Штепсельная вилка/сетевой шнур сильно нагревается.
- Неправильно функционируют кнопки или переключатели.
- Индикатор таймера мигает, и управление кондиционером невозможно.

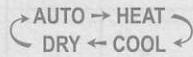


Translations	Deutsch	Français	Greek	Italian	Nederland	Portuguese	Russian	Spanish	Bulgarian	Turkish	Arabic	Swedish	Norwegian	Ukrainian
Product Specification	Produktspezifikation	Caractéristiques du produit	Προδιαγραφές προϊόντος	prescrizione del prodotto	productkenmerken	Especificações do produto	Технические характеристики	Especificación de productos	Спецификация на продукта	Ürün Özellikleri	مواصفات المنتج	Produktdets specifikationer	Produktdets spesifikasjoner	Технічні характеристики
 Model Indoor Unit Outdoor Unit	Modell Innengerät Aussergerät	Modèle Unité intérieure Unité extérieure	Μοντέλο Εσωτερική συσκευή Εξωτερική συσκευή	Modello Impianto interno Impianto esterno	Model Binneninrichting Buiteninrichting	Modelo Elemento interior Elemento exterior	Модель Внутренняя часть устройства Внешняя часть устройства	Modelo Equipo interior Equipo exterior	Модел Внутрішнє устройство Внешнє устройство	Modell İç Ünite Dış Ünite	طراز الوحدة الداخلية الوحدة الخارجية	Modell Inomhusenhet Utomhusenhet	Modell Innennderseighet Utendarseighet	Модель Внутрішній блок Зовнішній блок
 Power / Current	Stromversorgung	Alimentation	Παροχή ρεύματος	Corrente	Stroom	Potência	Напряжение питания	Corriente	Електрическо захранване	Güç / Akım	الجهد الكهربائي	Effektström	Effektstrøm	Потужність / струм
 Refrigerant	Kühlmittel	Réfrigérant	ψυκτικό μέσο	Refrigerante	Koelmiddel	Refrigerante	Охлаждающий агент	Refrigerante	Охлаждане	Sogutucu	المادة المبردة	Kölmiddel	Kjølemiddel	Холодоагент
 Cooling Capacity	Kühlleistung	Capacité réfrigérante	Ικανότητα ψύξης	Refrigerazione	Cooling Capacity	Capacidade do resfriamento	Мощность охлаждения	Potencia refrigerica	Охлаждащ капацитет	Sogutma Kapasitesi	سعة التبريد	Kylkapacitet	Kjølekapasitet	Потужність на охолодження
 Heating Capacity	Heizleistung	Capacité chauffage	Ικανότητα θέρμανσης	Riscaldamento	Verwarming Capacity	Capacidade do aquecimento	Мощность нагрева	Potencia calefacción	Загряващ капацитет	Isitma Kapasitesi	سعة التدفئة	Uppvärmningskapacitet	Varmekapasitet	Потужність на обігрівання
 Noise Level Conditions 1m Distance Max. cooling Sound power level	Lärmpegel Bedingungen 1m Abstand Max. Kühlung Schalleistungsepegel	Niveau de bruit Conditions Distance 1 m Refrédissement max. Niveau de puissance sonore	Επίπεδο θορύβου Συνθήκες Απόσταση 1 μέτρου Μέγ. ψύξη Στάθμη ισχύος θορύβου	Livello di rumore Condizioni Distanza di 1 m Raffreddamento max. Livello rumore	Lawaapeiler Voorwaarden 1m afstand Max. Koeling Geluidsniveau	Nível do barulho Condições Distância de 1m Arrefecimento máx. Nível de alimentação sonora	Уровень шума условия +1м дистанция +максимальное охлаждение Уровень мощности звука	Nivel sonoro Condiciones 1 m de distancia Refrigeración máx. Nivel de potencia de sonido	Ниво на шума Условия 1м разстояние Максимально охладж. Ниво на звука	Ses seviyesi Kosullar 1m Uzaklık Maks. soğutma Ses seviyesi	مستوى الصوت الظروف المسافة 1م أقصى التبريد مستوى قدرة الصوت	Bullernivå Vilkor 1 m avstånd Max. kylning Ljudeffektivitet	Støynivå Vilkår 1 m avstand Maks. kjøling Lydeffektivitet	Рівень шуму Умови Відстань 1 м Макс. охолодження Рівень потужності звук
 Air Circulation	Luftzirkulation	Ventilation	Κυκλοφορία αέρα	Circolazione aria	Luchtcirculatie	Circulação do ar	Циркуляция воздуха	Circulación de aire	Воздушна циркуляция	Hava Devri	دوران الهواء	Luftströmning	Luftstrømning	Циркуляція повітря
 Product weight	Produktgewicht	Poids du produit	Βάρος του προϊόντος	Peso prodotto	Produktgewicht	Peso do produto	Вес продукта	Peso del producto	Тяго на продукта	Ürün ağırlığı	وزن المنتج	Produktets vekt	Produktets vekt	Маса виробу
 Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Διάσταση	Misure	Afmetingen	Dimensões	Размеры	Medidas	Размери	Ebatlar	الأبعاد	Mått	Mål	Габарити

QUICK GUIDE/КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ/КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ/ GUIDE RAPIDE/GUÍA RÁPIDA/دليل سريع

1

MODE



Select the desired mode.
Выберите необходимый режим.
Оберіть потрібний режим.
Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité.
Seleccione el modo deseado.
اختر الوضع المرغوب.

2

OFF/ON



Start/stop the operation.
Включить/остановить работу.
Початок/завершення роботи.
Mettez l'appareil sous/hors tension.
Inicie/detenga el funcionamiento.
بدء/ايقاف التشغيل.

3

FAN SPEED



Select fan speed.
Выберите скорость вращения вентилятора.
Вибрати швидкість обертання вентилятора.
Permet de sélectionner la vitesse du ventilateur.
Seleccione la velocidad del ventilador.
اختيار درجة الحرارة المرغوبة.

4

TEMP



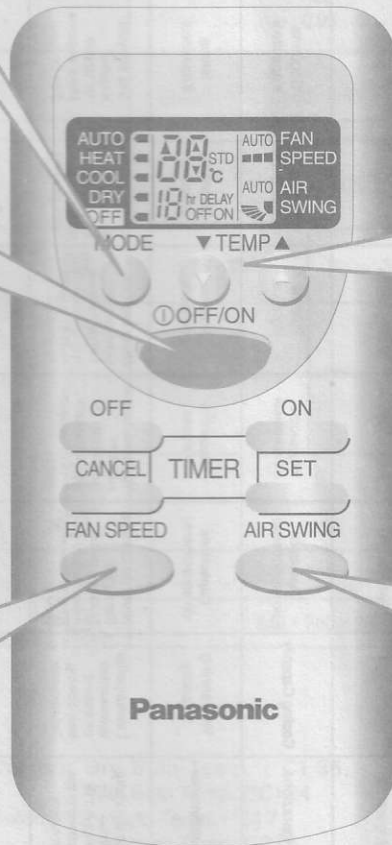
Select the desired temperature.
Выберите необходимую температуру.
Установіть потрібну температуру.
Sélectionnez la température souhaitée.
Seleccione la temperature deseada.
اختر سرعة المروحة.

5

AIR SWING



Adjust the airflow direction louver.
Отрегулируйте жалюзи направления воздушного потока.
Установити заслінку регулювання напрямку потоку повітря.
Permet d'ajuster la claire-voie d'orientation du flux d'air.
Ajuste la persiana de dirección del flujo de aire.
اضبط شق اتجاه جريان الهواء.



Panasonic

For detailed explanation, please refer to pages 4 ~ 5.

Для получения детальной информации, пожалуйста, смотрите страницы 10 ~ 11.

Докладніше пояснення можна знайти на сторінках 16 ~ 17.

Pour plus de détails, veuillez consulter les pages 22 et 23.

Para una explicación detallada, por favor lea las páginas 28 y 29.

بخصوص توضیح التفاصيل، يرجى الرجوع للصفحات ٣٤ - ٣٥.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Printed in China

F0611-01

F565573



ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКТА

КОНДИЦИОНЕРЫ ВЫТОВЫЕ

модели CS/SU-PA7GKD, CS/SU-PA9GKD,
CS/SU-PA12GKD, CS/SU-PA16GKD "Panasonic"
СЕРТИФИЦИРОВАННЫ ОС "ЦИКЛОН-ТЕСТ",

ME67

Сертификат :	№ РОСС ЛР.МЕ67.В05004
Дата выдачи сертификата:	15 января 2007 года
Сертификат действует до :	14 января 2010 года
модели CS/SU-PA7GKD, CS/SU-PA9GKD, CS/SU-PA12GKD, CS/SU-PA16GKD "Panasonic" соответствуют требованиям нормативных документов:	ГОСТ Р МЭК 335-1-94
	ГОСТ Р МЭК 60335-2-40-2000
	ГОСТ Р 51318.14.1-99, ГОСТ Р 51318.14.2-99
	ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99
Срок службы	7 (семь) лет

Производитель: Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., Osaka, Japan

(Мацусита Электрик Индастриал Ко., Лтд., Осака, Япония)

Произведено на производственных филиалах :

Rapasonic Home Appliances Air-Conditioning (Guangzhou) Co., Ltd.

(Панасоник Хоум Эпплайнсес Аир-Кондишенин (Гуангжоу) Ко., Лтд.)

по адресу:

Zhongshu Town, Panhu District, Guangzhou City Guangdong Province, 511495, China

Жонгшун Таун, Паню Дистрикт, Гуангжоу Сити Гуангдонг Провинс, 511495, Китай

Примечание :

Дату изготовления (год, месяц) Вы можете найти на табличке, расположенной на задней стороне изделия, после фразы "PRODUCTION YEAR".

F735542

Срок службы (эксплуатация в течении нескольких лет)

«Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав

потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что

изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применением

техническими стандартами.»

Условия эксплуатации:

1. Напряжение питания

187-253 В

Напряжение

50Гц

Частота

Не применять генераторные установки для питания.

2. Условия установки.

Следуйте инструкции по установке и размещению.

Не устанавливайте в следующих местах:

• Места с повышенным содержанием масла (например – пресовочный цех, автомастерская)

• Места с повышенным содержанием соли (например – около морского побережья)

• Места с возможным выходом серного газа (например – около горных источников)

• Места со снежным заносом внешних циркуляционных путей (необходимо защищать от

попадания снега).

3. Условия эксплуатации

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации

4. Состояние изделия

Условия производства исключают модификацию и повреждение при транспортировке.

5. Природные стихийные бедствия

На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных стихийных бедствий (например – в результате наводнения).

Требующиеся для монтажа инструменты

1. Крестовая отвертка
2. Уровень
3. Электрическая дрель, зенкер (диаметр 70 мм)
4. Шестигранный ключ (на 4 мм)
5. Гаечный ключ
6. Устройство резки трубок
7. Валцовочное устройство
8. Нож
9. Детектор утечки газа
10. Снтиметр
11. Термометр
12. Мегомметр
13. Мультиметр
14. Ключ с ограничением по моменту 18 Н*м (1,8 КТ*м)
15. Н*м (5,5 КТ*м)
16. Вакуумный насос
17. Патрубок для манометра

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед монтажом обязательно внимательно прочтите приведенные ниже «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ».
- Необходимо следовать приведенным инструкциям, поскольку они обеспечивают безопасность. Ниже приведен список использованных обозначений.
- Неправильный монтаж с нарушением этих инструкций может привести к травмам или материальному ущербу, и тяжесть таких повреждений определяется приведенными ниже обозначениями.

	ОПАСНО	Этот знак указывает на возможность тяжелой травмы или смертельного исхода.
	ОСТОРОЖНО	Этот знак указывает на возможность только травмы или материального ущерба.
	Знак на белом фоне указывает на ЗАПРЕЩЕННУЮ операцию.	Знак на белом фоне указывает на ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ операцию.

- Проведите пробный пуск, чтобы убедиться, что после монтажа нет никаких неполадок. После этого объясните пользователю описанные в инструкции управление, уход и техническое обслуживание. Напомните, пожалуйста, заказчику, чтобы он оставил инструкцию для пользования ею в дальнейшем.

ОПАСНО

- 1) Паруруйте установку дилеру или специалисту. Неправильный монтаж, выполненный пользователем, может привести к утечке воды, удару электрическим током и пожару.
- 2) При монтаже строго следуйте настоящим инструкциям. Неправильный монтаж может привести к утечке воды, удару электрическим током и пожару.
- 3) Пользуйтесь предохранительными аксессуарами и указанными инструментами для монтажа. Иначе устройство может упасть, возможны утечка воды, пожар или удар электрическим током.
- 4) Монтируйте на прочной жесткой опоре, которая выдерживает вес устройства. При недостаточной прочности или неправильном монтаже устройство может упасть и вызвать травмы.
- 5) При электротехнических работах следуйте местным нормативам для электрической разводки и настоящей инструкции по монтажу. Необходимо использовать отдельную цепь и розетку. Низкая мощность в электрической цепи и дефекты в электрической разводке могут привести к удару электрическим током и пожару.
- 6) Пользуйтесь специальным кабелем (1,5 мм²) и надежно соедините его с клеммами наружного и внутреннего блока. Соединяйте и зажимайте кабель настолько прочно, чтобы его нельзя было выдернуть. При недостаточном тщательном соединении и креплении в соединении могут произойти нагрев и возгорание.
- 7) Наряду правильно расположить провода, чтобы плотно закрывалась крышка пульта управления. Если крышка пульта управления не будет надежно закреплена, то в точке соединения может произойти нагрев и возгорание или можно получить удар электрическим током.
- 8) При монтаже труб не допускайте попадания воздуха или других веществ, кроме указанного хладагента, в систему охлаждения (R22). В противном случае это может привести к снижению мощности, вызвать ненормальное повышение давления в процессе охлаждения, а также в результате привести к взрыву и повреждениям.
- 9) Не меняйте длину шнур питания и не пользуйтесь удлинителем, а также не включайте в розетку другие электрические устройства. Если сетевой шнур выйдет из строя, его замену должен выполнить специалист, имеющий соответствующий допуск. В противном случае, это может вызвать пожар или удар электрическим током.
- 10) Давное оборудование должно быть заземлено и установлено с функцией защиты от утечки на землю (ELCB). В противном случае оно может выйти из строя и привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- 11) Установите защиту от утечки тока. Неправильная или ненадежная установка приведет к удару электрическим током или возгоранию.
- 12) Внутренний блок необходимо устанавливать на высоте не менее 2,5 м.
- 13) Если при работе возникает утечка хладагента, необходимо хорошо проветрить помещение. При взаимодействии с огнем хладагент может выделять ядовитый газ. После установки убедитесь, что нет утечек хладагента и не выделяется ядовитый газ.
- 14) Во избежание повреждения устройства и получения травм при работе на горячей трубе хладагента до тех пор, пока компрессор не перестанет работать.
- 15) Во избежание повреждения устройства и получения травм используйте компрессор только в том случае, если правильно установлены трубки хладагента.
- 16) Не размещайте наружный блок рядом с баллонными периллами. Ребенок может стать на наружный блок и упасть.

ОСТОРОЖНО

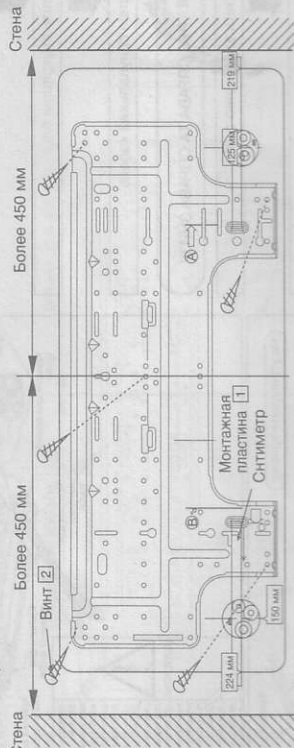
- 1) Не монтируйте установку в месте, где возможна утечка горючего газа. При утечке и скоплении газа вокруг установки может возникнуть

1 ВЫБЕРИТЕ ПОДХОДЯЩЕЕ МЕСТО

(Смотрите раздел "Выбор подходящего места")

2 КАК ЗАКРЕПИТЬ МОНТАЖНУЮ ПЛАСТИНУ

Выборная для монтажа стена должна быть сплошной и достаточно жесткой, чтобы не возникло вибрации.



Центр монтажной пластины должен находиться на расстоянии более 450 мм от правой и левой стенок. Расстояние от края монтажной пластины до потолка должно быть более 75 мм. От левого края монтажной пластины до левой стороны устройства должно быть 98 мм. От правого края монтажной пластины до правой стороны устройства должно быть 112 мм.

- (B) : При левой боковой тробе соединения газовой трубки должно быть приблизительно в 45 мм от этой линии.
- : При левой боковой тробе соединительный кабель должен быть приблизительно в 800 мм от этой линии.

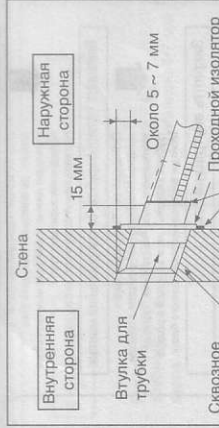
1. Установите на стене монтажную пластину с помощью 5 винтов и более.
 - При монтаже устройства на бетонной стене можно воспользоваться анкерными болтами.)
 - Обязательно устанавливайте монтажную пластину горизонтально, воспользовавшись уровнем и совместив линию метки с нитью.
2. Просверлите отверстия для трубок с помощью зенкера диаметром 70 мм.
 - Проведите прямые по стрелкам, имеющимся на левой и правой нижней части монтажной пластины. Точка пересечения на продолжении прямых укажет положение отверстия. Другой способ состоит в размещении измерительной ленты, как показано на рисунке сверху. Центр отверстия находится путем откладывания расстояния 150 мм и 125 мм для левого и правого отверстия, соответственно.
 - Просверлите отверстие для трубки слева или справа, причем отверстие должно быть слегка наклонено в направлении наружу.

3 ПРОСВЕРЛИТЕ ОТВЕРСТИЕ В СТЕНЕ И УСТАНОВИТЕ ВТУЛКУ ДЛЯ ТРУБКИ

1. Вставьте в отверстие втулку для трубки.
2. Закрепите на втулке проходной изолятор.
3. Обрежьте втулку так, чтобы она выступала из стены приблизительно на 15 мм.

ОСТОРОЖНО

Если стена полая, обязательно используйте втулку для трубки, чтобы защитить соединительный кабель от мышей.



ВНИМАНИЕ

- Выбор места монтажа и монтаж.
Выборите достаточно жесткое и прочное место для монтажа, чтобы оно могло служить опорой и выдерживать вес устройства, а также выберите место, в котором легко проводить монтаж.
- Подсоединение питания к комнатному кондиционеру.
Подсоединяйте шнур питания комнатного кондиционера к сети одним из следующих способов.
В месте соединения с цепью должен быть свободный доступ, чтобы можно было отключить питание в аварийной ситуации.
В некоторых странах запрещено неразъемное соединение с сетью таких комнатных кондиционеров.
1) Соединение с сетью питания с помощью вилки и розетки. Для соединения с розеткой используйте вилку разрешенного типа на 10А (для моделей RA12GKD и RC12GKD) или 16А (для модели RA16GKD).
2) Соединение с питанием через прерыватель цепи для неразъемного соединения.
Для неразъемного соединения используйте разрешенный прерыватель цепи на 16А. Он должен представлять собой двухполюсный выключатель с зазором между контактами не менее 3 мм.
3) Не допускается выброса хладагента.
Не допускайте выброса хладагента при установке трубок во время монтажа, переносе устройства и во время ремонта деталей цепи охлаждения. Осторожно обращайтесь с жидким хладагентом, он может вызвать обморожение.
4) Монтаж.
Для проведения монтажа нужно два человека.
5) Н поместить эти приборы в комнату со стиральной машиной или в другую комнату, где существует вероятность скопления воды с потолка.

Прилагаемые аксессуары

No.	Аксессуары	Кодич. евро	No.	Аксессуары	Кодич. евро
1	Монтажная пластина		6	Инструкция по эксплуатации	1
2	Блок дистанционного управления		7	Инструкция по установке	2
3	Крепленный винт монтажной пластины		8	Соединительный кабель (Соединитель) (только для моделей CU-PA12GKD, CU-PA16GKD)	1
4	Батарея				
5	Сливной патрубок (только для моделей CU-PA12GKD, CU-PA16GKD)				

ВЫБОР УДОБНОГО МЕСТА ДЛЯ МОНТАЖА

ВНУТРЕННИЙ БЛОК

- Около устройство не должно быть источников тепла или пара.
- Не должно быть никаких препятствий, мешающих циркуляции воздуха.
- В этом месте комнаты должна быть хорошая циркуляция воздуха.
- В этом месте можно легко установить слив.
- При выборе места надо принимать во внимание защиту от шума.
- Не устанавливайте устройство у дверного прохода.
- Обеспечьте указанный стрелками зазор от стены, потолка, перегородки и других препятствий.

НАРУЖНЫЙ БЛОК

- Если над блоком устанавливается навес для защиты от прямых солнечных лучей или дождя, следите, чтобы не создавать препятствия излучению тепла от конденсатора.
- Следите, чтобы выброс горячего воздуха не нанес ущерба живым и растениям.
- Обеспечьте указанный стрелками зазор от стены, потолка, перегородки и других препятствий.
- Не создавайте никаких препятствий, которые могли бы помешать выводу горячего воздуха.

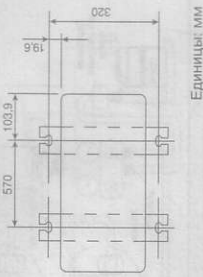
Модель	Внутренний блок	Внешний блок	Максимальная высота	Максимальная ширина	Максимальная длина	Максимальная длина	Максимальная длина
RC12GKD	7	5	10	20	20	20	20
RA12GKD	7	5	10	20	20	20	20
RA16GKD	7	10	10	10	10	10	20

НАРУЖНЫЙ БЛОК

1 ВЫБЕРИТЕ ПОДХОДЯЩЕЕ МЕСТО (Смотрите раздел "Выбор подходящего места")

2 УСТАНОВИТЕ НАРУЖНЫЙ БЛОК

- После выбора подходящего места начинайте монтаж по схеме установки наружного и внутреннего блоков.
- Надежно закрепите блок на бетонном или жестком основании в горизонтальном положении болтом с гайкой (диаметр 10 мм).
 - При установке на крыше принимайте во внимание возможность сильного ветра и землетрясения. Надежно закрепите устройство болтом или гвоздями.



3 ПОДСОЕДИНИТЕ ТРУБКИ

Подсоединение трубок к внутреннему блоку
Проведите развальцовку после установки накладки гайки (находящейся на участке соединения трубок) на медную трубку (при использовании длинных трубок).
Подсоедините трубки

- Совместите центры трубок и сильно затяните насадную гайку рукой.
- Затем затяните насадную гайку ключом с ограничением по моменту до указанного в таблице заданного момента. Если насадная гайка будет слишком сильно закручена в течение длительного времени, она треснет, в результате чего произойдет утечка хладагента.



Подсоединение трубок к наружному блоку

Совместите центры трубок и сильно затяните насадную гайку рукой. Окончательно затяните насадную гайку ключом с ограничением по моменту, пока ключ не щелкнет. При затяжке насадной гайки ключом с ограничением по моменту совпадает со стрелкой на ключе.

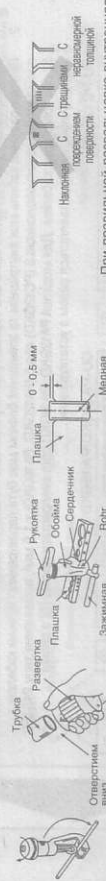
Диаметр трубок (момент)	Газовая	Жидкостная
1/2" [55 Н*м]	1/4"	1/4" [18 Н*м]



РЕЗКА И РАЗВАЛЬЦОВКА ТРУБОК

- Обрежьте с помощью устройства для резки трубок и потом снимите заусенцы.
- Снимите заусенцы разветркой. Если не снять заусенцы, может возникнуть утечка газа.
- Поверните трубку отверстием вниз, чтобы в трубку не попали частицы металла.

■ Неправильная развальцовка



При правильной развальцовке внутренняя поверхность вальца равномерно блестит и имеет равномерную толщину. Поскольку развальцованные участки касаются соединения, тщательно проверьте зачистку вальца.

1. Резка
2. Снятие заусенцы
3. Развальцовка по

• Этот рисунок приведен только для объяснения. Внутренний блок в действительности повернут в другую сторону.

4

МОНТАЖ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА

1. ДЛЯ ПРАВОЙ ЗАДНЕЙ ТРУБКИ
 - Выгните внутреннюю трубку
 - Установите внутренний блок
 - Закрепите внутренний блок
 - Вставьте соединительный кабель
2. ДЛЯ ПРАВОЙ И ПРАВОЙ НИЖНЕЙ ТРУБКИ
 - Выгните внутреннюю трубку
 - Установите внутренний блок
 - Вставьте соединительный кабель
3. ДЛЯ ЗАДЕЛАННЫХ ТРУБОК
 - Снимите сливную трубку
 - Согните заделываемые трубки
 - Чтобы не повредить трубки, воспользуйтесь пружинным или подобным гибким устройством.
 - Установите внутренний блок
- Обрежьте и развальцуйте заделываемые трубки
 - При определении длины трубок сместите блок до конца влево по монтажной пластине.
 - Обрежьте развал "Обрешетка и вальцовка трубок".
- Подведите соединительный кабель к внутреннему блоку
 - Кабель соедините с внутренним и наружным блоками, как показано на схеме подключения.
- Подсоедините трубки
 - Обратитесь к параграфу "Подсоединение трубок" в разделе для наружного блока. (Дальнейшие операции выполняются после подсоединения трубок наружного блока и проверки на утечку газа.)
- Зачистите и изолируйте трубки
 - Обратитесь к параграфу "Подготовка зачищаемых трубок" в разделе для наружного блока и к параграфу "Изоляция соединительных трубок", как указано на схеме установки наружного и внутреннего блоков.
- Закрепите внутренний блок

Выгните трубки и сливную трубку

Место вставки сливного шланга
Сливной шланг
Трубка
Крышка правой трубки
Крышка нижней трубки
Крышка левой трубки
Крышка задней трубки

↓ Центр отверстия для трубки (левая задняя трубка)

Где держать крышку

Крышка трубки

Вставьте соединительный кабель

Соединительный кабель
Газовая трубка
Жидкостная трубка
Сливной шланг
Направление поворачивать
Длина соединительного кабеля 77 см
Газовая трубка
Жидкостная трубка
Кабель
77 см

Помняте местами сливную трубку и колпачок

Сливной колпачок
Сливной шланг

Вид сверху монтажа левой трубки

Как выгнуть трубки и сливную трубку при заделке трубок

Полвинилхлоридная трубка для сливного шланга
Кабель
Трубка
Внутренний блок
Сливной шланг
Полвинилхлоридная трубка для сливного шланга (VP-30)
Полвинилхлоридная трубка для сливного шланга (VP-30)

Установите внутренний блок

Крышка на монтажной пластине
Втулка для трубки
Трубка
Сливной шланг
Внутренний блок

Закрепите внутренний блок

Крышка блока
Монтажная пластина

Для снятия блока нажмите метку (PUSH) на дне блока и слегка потяните его на себя, чтобы отделить от блока крышки.

PUSH

Поставьте трубку слегка с наклоном вниз

Втулка для трубки
Сливной шланг
Трубка
Соединительный кабель
Полвинилхлоридная трубка для сливного шланга (VP-30)

Как вставить соединительный кабель и сливную трубку для левой трубки.

Кабель
Сливной шланг
Трубка

5

ПОДСОЕДИНИТЕ КАБЕЛЬ К ВНУТРЕННЕМУ БЛОКУ

1. Кабель соединения наружного и внутреннего блоков можно подсоединить, не снимая передней решетки.
 2. Для соединения внутреннего и наружного блока следует использовать разъемный гибкий кабель с полипропиленовой изоляцией 3 жилы (модели РС12GKD или 5 жил (модели РА12GKD, РА16GKD) с переменным сечением 1,5 мм², обозначение типа 245 IEC 57, или примените более толстый шнур.
- Для РА12GKD, РА16GKD следует применить прилагаемый провод с двумя соединителями.
- Проверьте, чтобы цвета проводов наружного блока и номера клемм совпадали с внутренним блоком.
 - Заземляющий провод должен быть длиннее других проводов (как показано на рисунке) для обеспечения электробезопасности в случае выскальзывания провода из крепления.
- PC12GKD
CS-PC12GKD
- | | | | | | |
|--------------------------|------|------|---|---|---|
| Клеммы внутреннего блока | 1(L) | 2(N) | 3 | 4 | 5 |
| Цвет проводов | | | | | |
| Клеммы наружного блока | 1(L) | 2(N) | 3 | 4 | 5 |
- РА12GKD, РА16GKD
- | | | | | | | |
|--------------------------|------|------|---|---|---|---|
| Клеммы внутреннего блока | 1(L) | 2(N) | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Цвет проводов | | | | | | |
| Клеммы наружного блока | 1(L) | 2(N) | 3 | 4 | 5 | 6 |
- CS-РА12GKD
CS-РА16GKD
- Закрепите кабель на пульте управления держателем (ХОМУТОМ).

КАК СНЯТЬ ПЕРЕДНЮЮ РЕШЕТКУ

- Для снятия передней решетки, например, при обслуживании выполните следующие операции.
1. Переведите жалюзи управления вертикальным потоком воздуха в горизонтальное положение.
 2. Снимите с решетки два показанных на рисунке справа колпачка и затем снимите два монтажных винта.
 3. Чтобы снять переднюю решетку, потяните на себя ее нижнюю часть.

При установке на место передней решетки сначала переведите в горизонтальное положение жалюзи управления вертикальным потоком воздуха, а затем переведите в обратном порядке указанные выше операции 2 и 3.

Жалюзи управления вертикальным потоком воздуха
Колпачок
Колпачок

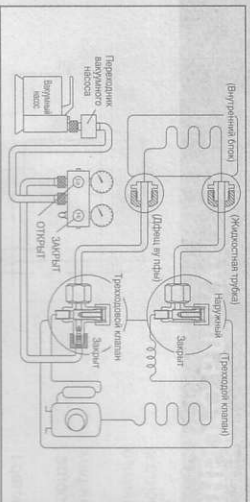
АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ

- Автоматический режим запускается непосредственно при нажатии кнопки Флэш Выщеср (Автоперекл.чатель).
1. АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ
Автоматический режим запускается непосредственно при нажатии кнопки Auto Switch (Автоперекл.чатель).
 2. РЕЖИМ РАБОТЫ ЧЕТО ТЕСТА (ДЛЯ ОСТАНОВКИ НАСОСА/ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ)
Режим работы теста запускается непрерывным нажатием кнопки флэш в течение 5-10 сек. (на пятую секунду слышен одиночный звуковой сигнал, обозначающий начало рабочего теста).
 3. ВУКОВОЙ СИГНАЛ НА КОМАНДЫ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ ВКЛ/ВЫКП
Управление можно вернуть к нормальному режиму нажатием кнопки флэш в течение 5-10 сек. (на пятую секунду слышен одиночный звуковой сигнал, обозначающий начало рабочего теста).
- Управление можно вернуть к нормальному режиму нажатием кнопки флэш в течение 5-10 сек. (на пятую секунду слышен одиночный звуковой сигнал, обозначающий начало рабочего теста).
- Управление можно вернуть к нормальному режиму нажатием кнопки флэш в течение 5-10 сек. (на пятую секунду слышен одиночный звуковой сигнал, обозначающий начало рабочего теста).
- Управление можно вернуть к нормальному режиму нажатием кнопки флэш в течение 5-10 сек. (на пятую секунду слышен одиночный звуковой сигнал, обозначающий начало рабочего теста).



4а ОТКАЧКА ВОЗДУХА (ДЛЯ ЕВРОПЫ И ОКЕАНИИ)

ПРИ МОНТАЖЕ КОНДИЦИОНЕРА ОБЯЗАТЕЛЬНО ОТКАЧАЙТЕ ВОЗДУХ ИЗ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА И ТРУБОК С ПОМОЩЬЮ ПРИВЕДЕННЫХ НИЖЕ ОПЕРАЦИЙ.

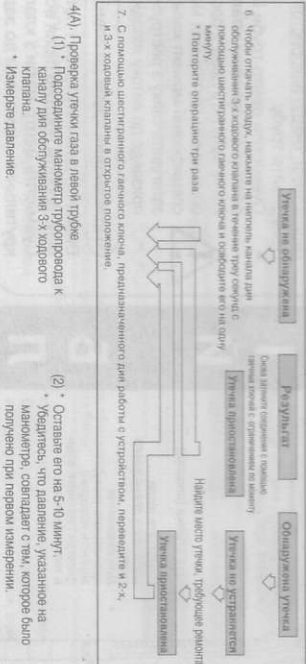
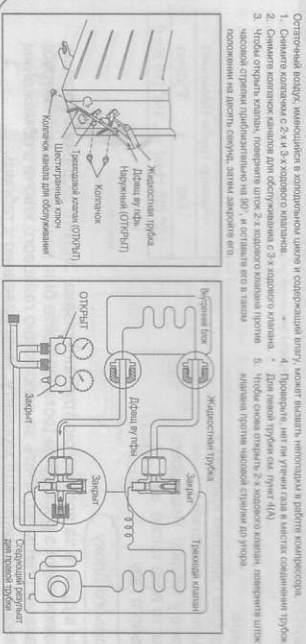


1. Соедините зарядный шланг с толкателем с каналами высокого и низкого давления зарядного устройства и каналом для обслуживания 3-х ходового клапана.
2. Обязательно подсоедините к каналу для обслуживания конец зарядного шланга с толкателем.
3. Соедините центральный шланг зарядного устройства с вакуумным насосом.
4. Включите питание вакуумного насоса и проверьте, что стрелка манометра смещается от 0 см рт.ст. (0 МПа) до -76 см рт.ст. (-0.1 МПа). После этого открывайте воздух, приблизительно десять минут, вакуумный насос. Проверьте, что в следующем приложении пять минут стрелка манометра остается на месте.
5. Примечание: **ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОВЕДИТЕ ОПЕРАЦИИ В УКАЗАННОМ ПОРЯДКЕ, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ УТЕЧКИ ГАЗА.**
6. Отсоедините зарядный шланг от вакуумного насоса и от каналов обслуживания обоих 3-х ходовых клапанов.
7. Затяните с помощью ключа с ограничителем по моменту колпачки каналов для обслуживания обоих 3-х ходовых клапанов до момента в 18 Н·м.
8. Снимите крышки 3-х ходового клапана. С помощью шестигранного ключа (на 4 мм) переведите оба клапана в ОТКРЫТОЕ положение.
9. Оставьте клапанные крышки на 2-х ходовой и 3-х ходовой клапанах.
10. Обязательно проверьте, нет ли утечки газа.

ВНИМАНИЕ

- Если на шаге ③ стрелка манометра не сдвигается от 0 см рт.ст. (0 МПа) до -76 см рт.ст. (-0.1 МПа), примите следующие меры.
- Если при допониительной затяжке соединения трубок течь прекращается, продолжайте операцию с шага ③.
- Если при затяжке соединения трубок течь не прекращается, отремонтируйте место течи.
- Не допускайте выхода хладагента при подсоединении трубок во время монтажа и первого запуска устройства. Будьте осторожны с жидким хладагентом, он может вызвать обморожение.

4б ОТКАЧКА ВОЗДУХА ИЗ ТРУБОК И ВНУТРЕННЕГО БЛОКА



5 ПОДСОЕДИНИТЕ КАБЕЛЬ К НАРУЖНОМУ БЛОКУ

1. Снимите крышку блока управления или верхнюю пластину наружного устройства с блока, оставив для этого винт.
2. Для соединения внутреннего и наружного блока следует использовать расширенный гибкий кабель с полиуретановой изоляцией 3 жилы (модели RC12GKD или 5 жил (модели RA12GKD, RA16GKD) с поперечным сечением 1,5 мм², обозначение типа 2x5 EC 57, или примените более толстый шнур. Для RA12GKD, RA16GKD следует применять прилагавшийся провод с двумя соединительными, CU-RA12GKD/RA16GKD.
3. Закрепите кабель на блоке управления дверце блока (коммутат). Крепите на месте с помощью винта крышки блока управления.

6 ИЗОЛЯЦИЯ ТРУБОК

1. Проведите изоляцию на участках соединения трубок в соответствии с указанными схемами монтажа наружного и внутреннего блоков. Обмотайте изолированным концом трубки, чтобы в трубку не попала вода.
2. Если спивной шланг или соединительная трубка находится в комнате (где может образовываться роса), увеличьте изоляцию, воспользовавшись ПОЛИУРЕТАНОВОЙ ПЕНОЙ толщиной 6 мм и более.

ОТВОД СЛИВА ИЗ НАРУЖНОГО БЛОКА

- Если используется спивной патрубкок, блок должен устанавливаться на подставку высотой более 3 см.
- Если кондиционер используется в регионе, в котором температура опускается ниже 0 градусов C в продолжении 2 или 3 дней рекомендуется не использовать сливной патрубок, т.к. при заморозки сливающийся воды вентилятор не будет вращаться.

ПРОВЕРКА СЛИВА

- Откройте переднюю панель и достаньте воздушные фильтры.
- Проверка дренажа может быть сделана без снятия передних решеток.)
- Вылейте в поддон слива из стиральной пены стакан воды.
- Проверьте, что вода вытекает из сливного шланга внутреннего блока.

ПРОВЕРКА РАБОТЫ

- Включите кондиционер в режиме охлаждения или обогрева на 15 минут или более.
- Измерьте температуру всасываемого и выходящего воздуха.
- Следите, чтобы разница между температурой воздуха на входе и температурой воздуха на выходе составляла быше 8°C при работе в режиме охлаждения или более чем 14°C при работе в режиме нагрева.

ПРИМЕЧАНИЕ

Данное оборудование следует подключать к соответствующей силовой сети с полным сопротивлением менее, чем: RC12GKD: 0,262, RA12GKD: 0,262, RA16GKD: 0,152.

ПУНКТЫ ПРОВЕРКИ

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Нет ли утечки газа в соединении с накидной гайкой? | <input type="checkbox"/> Надежно ли подвешен внутренний блок на монтажной пластине? |
| <input type="checkbox"/> Установлена ли термоизоляция на соединении с накидной гайкой? | <input type="checkbox"/> Совпадает ли напряжение питания с номинальным значением? |
| <input type="checkbox"/> Надежно ли закреплен соединительный кабель на клеммной колодке? | <input type="checkbox"/> Нет ли посторонних звуков? Охлаждение? |
| <input type="checkbox"/> Надежно ли зажат коммутат соединительный кабель? | <input type="checkbox"/> Нормально ли работает термостат? |
| <input type="checkbox"/> Работает ли слив? (Смотрите раздел "Проверка слива") | <input type="checkbox"/> Нормально ли работает дистанционный управленция? |
| <input type="checkbox"/> Правильно ли выполнено соединение заземления? | <input type="checkbox"/> Установлен ли воздушный фильтр? |

MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

Web site : <http://www.panasonic.co.jp/global/>

РУССКИЙ

F013139
ИЗГОТОВЛЕНО В КИТАИ

